

Università degli Studi di Messina
Dipartimento di Civiltà antiche e moderne

Corso di Laurea Interclasse in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica



1

Orientamento in ingresso (I anno)

a. a. 2026-2027

14 settembre 2026

Dove trovo le informazioni?

Sito, pagina Facebook e profilo Instagram sono costantemente aggiornati.

Consultateli regolarmente!!

- <https://lingue-letterature-straniere-tecniche-mediazione.cdl.unime.it/it>
- <https://www.facebook.com/profile.php?id=100092455917710>
- <https://www.instagram.com/linguemodernedicamuni/me/>

Due percorsi: L-11 e L-12



- Il Corso di Laurea triennale, **ad accesso libero**, prevede un **biennio comune**, con la possibilità di scegliere tra due percorsi (**STRUTTURA A Y**):
- **L-11**: “*Lingue e culture moderne*” (arabo, francese, inglese, spagnolo, tedesco e russo), orientato a professioni nei settori dei servizi culturali, del giornalismo, dell'editoria, del turismo e dell'intermediazione culturale.
- **L-12**: “*Mediazione linguistica*” (inglese, francese, spagnolo e tedesco), orientato a formare figure specializzate nella traduzione, sottotitolatura, interpretazione, anche in ambito digitale.
- Per accedere al percorso L-12 **è necessario fare domanda in entrata al III anno.**

Propedeuticità delle lingue

- Ogni annualità di Lingua è propedeutica alla successiva. Esempio: Lingua russa I è propedeutica a Lingua russa II; Lingua russa II è propedeutica a Lingua russa III.
- Quindi: NON posso sostenere Lingua russa II SE non ho superato prima Lingua russa I!

N.B.: Le Lingue **NON** sono propedeutiche alle Letterature, ossia posso sostenere Letteratura francese I senza aver sostenuto esami di Lingua francese.

Metodi didattici

- I metodi didattici dei docenti del Corso di laurea non si limitano alla lezione frontale.
- L'esperienza di apprendimento dello studente iscritto al Corso sarà molto più variegata e improntata a una **forte interattività**, che è alla base dell'apprendimento della lingua, linguistica e cultura dei paesi studiati. Un'altra componente fondamentale è costituita dalle **esercitazioni linguistiche (lettorati)**, che sono tenute da qualificato personale madrelingua e con esperienza pluriennale. **I lettori sono a disposizione** per consulenze specifiche su percorsi di studio individuale adatto ai diversi stili di apprendimento di ogni studente.

- Fra le molteplici modalità di insegnamento previste, si segnalano attività seminariali, lezioni in "tutorials" e studio guidato tramite laboratori di traduzione e interpretazione per gli studenti che scelgono il percorso L-12. La didattica mista include materiali digitali o digitalizzati pubblicati sulla piattaforma Moodle "E-learning" di Ateneo. Diversi docenti del Corso di Laurea realizzano annualmente videolezioni che gli studenti iscritti all'insegnamento possono visualizzare e ascoltare, anche da dispositivi mobili.

8

Voti in trentesimi



- 30 e lode
- 29
- 28
- 27
- 26
- 25
- 24
- 23
- 22
- 21
- 20
- 19
- 18
- **17 e > (ma di solito non si scrive)**



Un credito (CFU)
corrisponde di norma a
25 ore di lavoro
(lezioni, esercitazioni,
studio individuale...)



Piano di studi

<https://www.unime.it/node/2240>

Entro il 31 gennaio di ogni anno.

N.B.: Si possono sostenere solo gli esami presenti nel piano di studi !!!

Quali materie?

L'elenco degli insegnamenti è disponibile sul sito del Corso di Laurea, nella sezione «Studiare» → «Insegnamenti»

<https://lingue-letterature-straniere-tecniche-mediazione.cdl.unime.it/it/studiare/insegnamenti>

CFU a scelta libera

- I CFU a scelta libera sono 12 CFU da distribuire secondo le proprie esigenze e i propri interessi, durante il triennio (attenzione però a borse di studio!)
- Chi ha interesse per programmi Erasmus è bene che lasci liberi almeno **6 CFU** a scelta
- I CFU liberi possono essere ottenuti:
 - con una disciplina a scelta (fa media!!)
 - con partecipazione a seminari e convegni (precedentemente approvati dal CdS)
 - con attività sportive presso la SSD UNIME (75 ore, 3 CFU)
 - con volontariato e servizio civile, etc.
- **All'interno dei 12 CFU si possono sostenere anche 12 CFU dei 24 del percorso FIT, necessario all'insegnamento, nelle discipline antro-psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche.**

Tutorato e servizi

- Docenti tutor assegnati agli studenti/studentesse del I anno con incontri periodici e monitoraggio della carriera
- E' possibile usufruire di un servizio di tutorato per diverse aree di intervento:
 - Informativo
 - Specialistico (ausilio agli esami per le materie "scoglio")
 - Online
- Controllare avvisi sul sito
- Servizi generali: mensa, trasporti, sport, borse di studio (portale E.R.S.U. <https://www.ersumessina.it>)

Tirocinio

- Il tirocinio: 75 ore da svolgere **alla fine del secondo anno/inizio terzo anno** presso amministrazioni pubbliche, enti e società private, italiane ed estere, con le quali l'Ateneo o il Dipartimento hanno stipulato una convenzione e che prevede, dopo il completo svolgimento, il conseguimento di 3 CFU.
- Gli studenti stessi possono stipulare una convenzione tra l'Università e un ente/un'azienda, a patto che le attività siano congruenti col percorso di studi
- Propedeuticità: è necessario avere superato i primi due esami completi (scritto e orale) di almeno una lingua.
- Procedura: selezionare ente e contatto per stabilire progetto formativo: <https://dicam.unime.it/it/didattica/tirocini>
- inviare mail con modulo allegato a: tirocinidicam@unime.it; aspettare l'OK degli Uffici dell'Università perché venga attivata l'Assicurazione.
- Le 75 ore **non possono essere svolte in meno di tre settimane** complete, ma si consiglia la durata di un mese.
- Referenti: Prof.ssa Monica Savoca; dott.ssa Rita Giuffrida.

TOLC e debito OFA

La normativa nazionale prevede che le Università debbano valutare il grado di preparazione iniziale degli studenti che si iscrivono a un Corso di Laurea triennale.

Non si tratta di test di accesso, difatti è possibile immatricolarsi anche prima di aver svolto la verifica. Agli immatricolati che non la superano sarà attribuito un debito formativo (“debito OFA”), da colmare necessariamente entro il primo anno di corso per poter proseguire regolarmente la propria carriera.

Le verifiche delle conoscenze in ingresso avvengono obbligatoriamente mediante la somministrazione di un “TestOnLineCISIA” (TOLC verifica).

L'eventuale debito OFA, invece, può essere estinto mediante test di recupero (test OFA) oppure esami di profitto delle materie indicate dal Corso di Laurea.

I contenuti del TOLC, le sezioni in cui è suddiviso e i tempi a disposizione sono diversi a seconda del percorso di studio prescelto.

Per quanto riguarda i CdS del Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, è richiesto il **TOLC-SU (Scienze umanistiche)** e, in particolare per il vostro percorso, valgono i seguenti criteri:

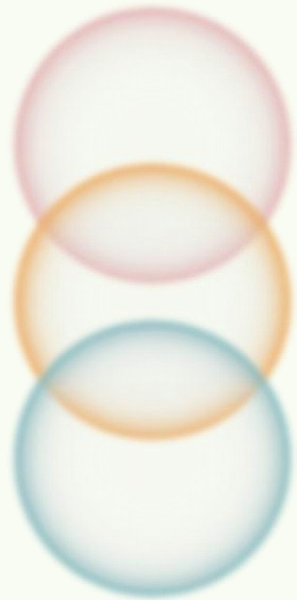
CdS in “Lingue, letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica”: sezione SU-4 (inglese).

Numero minimo di risposte esatte: 8 su 30.

È quindi opportuno che tutti gli immatricolati provvedano, il prima possibile e comunque entro il primo anno di corso, a sostenere il TOLC e, qualora sia necessario, a recuperare il debito superando il test OFA

Tutte le istruzioni sono disponibili sul portale di Ateneo:

<https://www.unime.it/didattica/tolc-test-online-cisia>



Obiettivi del Corso di Studio

Obiettivi formativi

Il percorso di studio consente il raggiungimento di competenze in diversi settori:

Filologico

relativo allo studio delle fasi antiche e/o medievali delle lingue oggetto di studio

Linguistico

relativo all'analisi delle principali strutture in cui sono organizzate le lingue e ai principali metodi impiegati per classificare le lingue del mondo

Linguistico-traduttivo

relativo alle teorie alla base delle scelte traduttive e interpretative di un testo

Letterario

relativo allo studio della letteratura italiana e delle letterature delle lingue di studio

Sociologico

relativo allo studio delle dinamiche sociali connesse ai processi culturali e comunicativi

Storico

relativo alle storie sia generali che specialistiche

Geografico

relativo all'analisi dei principali aspetti ambientali, paesaggistici, demografici ed economici del territorio.

Obiettivi Specifici

Classe L-11

Lingue e culture moderne

- Il percorso mira a sviluppare la capacità di comprensione del funzionamento della lingua in vari contesti situazionali e culturali attraverso una conoscenza avanzata degli usi pragmatici della lingua stessa.
- I laureati nel percorso L-11 saranno in grado di rapportarsi con i fenomeni comunicativi nelle due lingue di studio in funzione sia produttiva sia ricettiva, imparando sia a redigere che a interpretare testi specialistici in lingua straniera, a interagire in contesti multiculturali e a identificare e trasmettere contenuti didattici e/o settoriali.

Obiettivi Specifici

Classe L-12

Mediazione linguistica

- Il percorso mira a sviluppare il repertorio linguistico-culturale in due lingue di studio, potenziando la capacità di confrontarle con il sistema linguistico-culturale italiano.
- Le abilità comprendono inoltre la lettura, l'interpretazione e la traduzione diretta e inversa di testi letterari, giornalistici e scientifici, oltre alla traduzione di saggi, pubblicità e contenuti web dalla lingua di studio all'italiano e viceversa.
- I laureati in L-12 saranno in grado di osservare criticamente e paragonare in ottica contrastiva le due lingue di studio con l'italiano, sia nell'ambito della produzione di testi per la comunicazione a vari livelli, sia nell'ambito delle interazioni commerciali e di mediazione, come nel caso dell'interpretazione di trattativa.

Sbocchi professionali

- settori del giornalismo e dell'editoria
- servizi culturali
- rappresentanze diplomatiche e consolari
- imprese culturali-commerciali, prima fra tutte l'industria del turismo.
- settori in cui la mediazione interlinguistica svolge un ruolo veicolare nei processi di trasferimento di dati e informazioni



Per accedere al mondo della scuola (insegnamento) è necessario completare il percorso di studio triennale con un percorso di studio magistrale in Traduzione, didattica e relazioni culturali per le lingue e le letterature moderne, della durata di 2 anni.

Qualche dato statistico

Codice della classe:

L-11, 11



59,5%

si iscriverebbe di nuovo
allo stesso corso e allo
stesso ateneo

**Condizione
occupazionale a 1
anno**

63,5%



tasso di
occupazione



67,7%



si è iscritto a un corso di laurea di secondo livello



**Che lavoro fa
chi si laurea in
Lingue e
culture
moderne: le
professioni più
diffuse**

Tecnici della
vendita e
della >
distribuzione
(3.3.3.4.0)

Tecnici del
marketing >
(3.3.3.5.0)

Agenti di
viaggio >
(3.4.1.4.0)

Qualche dato statistico

Codice della classe:

L-12, 3



53,2%

si iscriverebbe di nuovo
allo stesso corso e allo
stesso ateneo

Condizione
occupazionale a 1
anno

64,3%



tasso di
occupazione



66,9%

si è iscritto a un corso di laurea di secondo livello



Che lavoro fa
chi si laurea in
Mediazione
linguistica: le
professioni più
diffuse

Tecnici della
vendita e

della >
distribuzione
(3.3.3.4.0)

Spedizionieri e
tecnici
dell'organizzazione >
commerciale
(3.3.4.1.0)

Corrispondenti
in lingue
estere e >
professioni
assimilate
(3.3.1.4.0)

Programmi di mobilità internazionale



Erasmus+



Il Corso di Studi offre agli studenti e alle studentesse numerose opportunità di ampliare e arricchire la propria preparazione attraverso soggiorni di studio all'estero.

A tale scopo, ogni anno viene messo a loro disposizione un congruo numero di borse Erasmus Plus per programmi di mobilità all'interno dell'Unione Europea.

Grazie alla fitta rete di relazioni internazionali dei docenti del Corso e alle svariate tipologie di accordi sottoscritti con diverse sedi universitarie straniere, i nostri studenti e le nostre studentesse possono trascorrere un periodo di formazione anche in aree extraeuropee (resta esclusa la Svizzera) e numerosi paesi arabofoni.

Nel quadro dei programmi di mobilità si potranno frequentare corsi e sostenere esami, effettuare ricerche finalizzate alla stesura della tesi, svolgere attività di tirocinio.

Si tratta di esperienze formative di grande valore, che permettono agli studenti non solo di incrementare le competenze linguistiche, ma anche di misurarsi con approcci disciplinari differenti e di approfondire la conoscenza e la comprensione di alter realtà in una prospettiva interculturale. Ed è inoltre un'esperienza di crescita che resterà per tutti irripetibile e indimenticabile.

- La mobilità Erasmus+ consente di svolgere un periodo di studio e/o tirocinio all'estero, **in tutte le aree disciplinari**.
- **Durata:** da 2 a 12 mesi per ciascun ciclo di studio.
- Possono partecipare gli studenti dei corsi a ciclo breve, delle lauree triennali e magistrali e dei corsi di dottorato.
- È inoltre possibile svolgere un tirocinio Erasmus+ dopo la laurea, entro 12 mesi dal conseguimento del titolo.
- La mobilità può essere svolta per studio, per tirocinio oppure in forma combinata (studio + tirocinio).

Referenti all'Internazionalizzazione del Corso di laurea: prof.ssa Nadia Centorbi centorbi@unime.it, prof.ssa Stella Mangiapane mangiapane@unime.it; prof.ssa Rossana Sidoti sidoti@unime.it; prof.ssa Tatiana Ostakhova ostakhova@unime.it e per gli studenti incoming prof.ssa Stefania Taviano taviano@unime.it

Link utili:

Unità Organizzativa Relazioni Internazionali

<https://www.unime.it/it/international/contatti>

Documenti e regolamenti:

<https://www.unime.it/it/international/documenti-e-regolamenti>

<https://www.unime.it/it/international/opportunità-allestero/mobilità-erasmus-studio>